



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

Kontrola z art. 16

Program Operacyjny
Współpracy Transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013

Saksoński Bank Odbudowy – Bank Wsparcia
Wydział Zarządzania Zasobami

Kontrola z art. 16

3



Treść

1. Przebieg kontroli administracyjnej dowodów księgowych
2. Zestawienie dowodów księgowych
3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu
4. Protokół kontroli z art. 16
5. Kontrole na miejscu



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

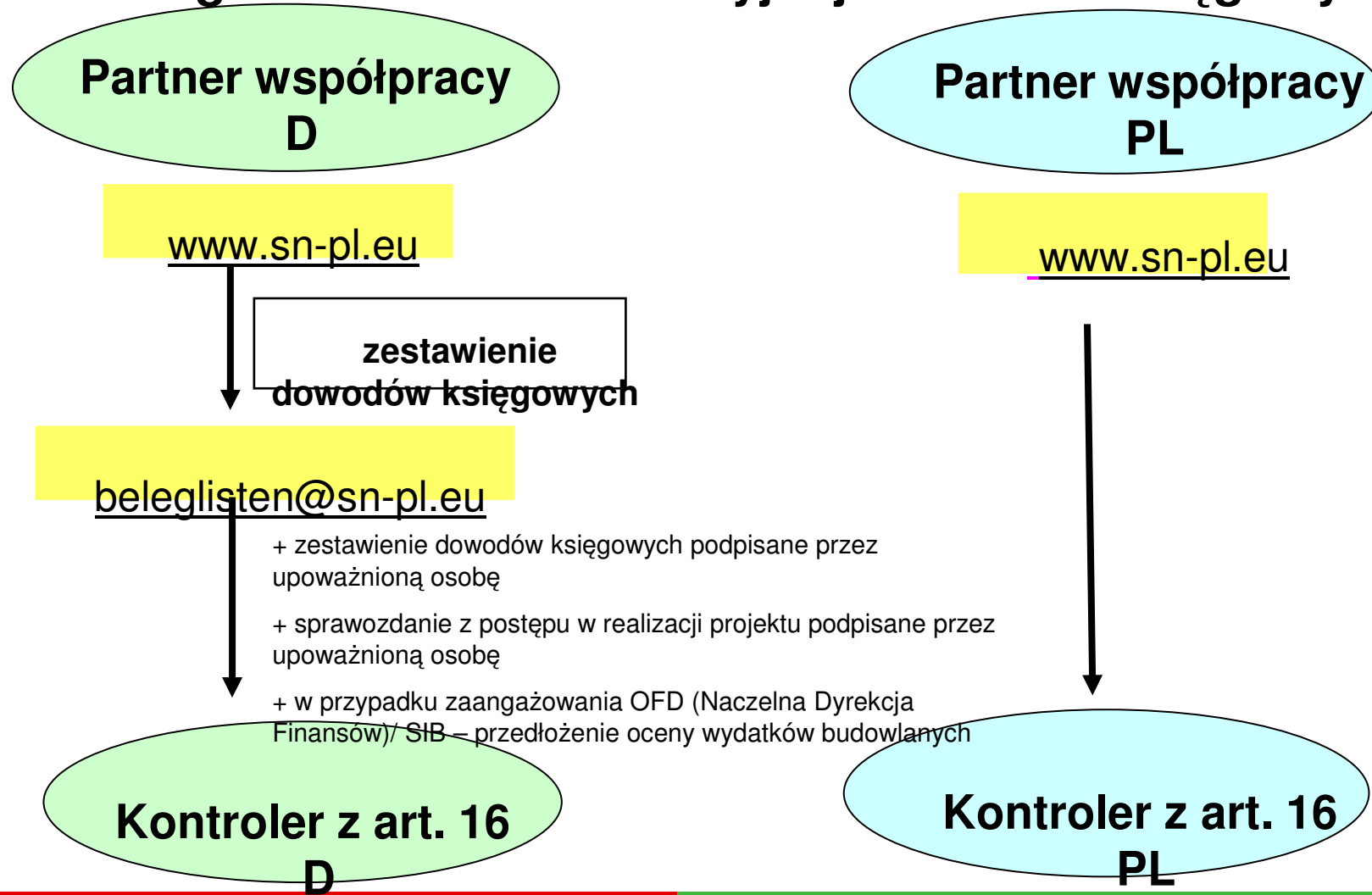
Kontrola z art.16

1. Przebieg kontroli administracyjnej dowodów księgowych

Program Operacyjny
Współpracy Transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013

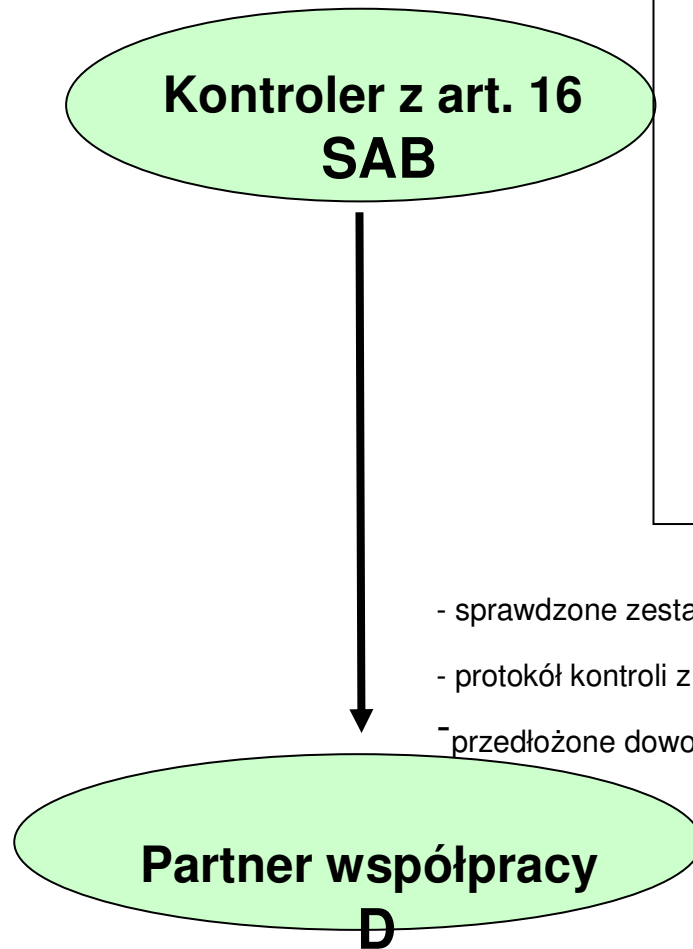
Kontrola z art. 16

1. Przebieg kontroli administracyjnej dowodów księgowych



Kontrola z art. 16

1. Przebieg kontroli administracyjnej dowodów księgowych



- wybiera próbę losową dowodów księgowych (przynajmniej 20 %)
- wzywa do przedłożenia dowodów księgowych wybranej próby losowej wydatków:
 - oryginałów rachunków, faktur, wyciągów z konta, dowodów ewidencyjnych dokumentów księgowych
 - w przypadku zlecenia usług podmiotom zewnętrznym – wszystkie dokumenty związane z realizacją zamówienia
 - w razie potrzeby pismo o przeprowadzaniu kontroli na miejscu
- przeprowadza kontrolę z art.16 i sporządza protokół kontroli z art. 16

- sprawdzone zestawienie dowodów księgowych
- protokół kontroli z art. 16
- przedłożone dowody księgowe wybranej próby losowej wwydatków



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

Kontrola z art.16

2. Zestawienie dowodów księgowych

Program Operacyjny
Współpracy Transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013

Kontrola z art. 16

2. Zestawienie dowodów księgowych

Nagłówek:

Antragsnummer/Numer wniosku:	100012345
Belegliste Nr./Nr zestawienia dowodów księgowych:	1
Datum offizielle Registrierung durch GTS/ Data oficjalnej rejestracji wniosku przez WST:	30.06.2009
Bezeichnung des Kooperationspartners/Nazwa partnera współpracy:	Max Mustermann e.V.
Aufbewahrungsort der Rechnungsbelege (vollständige Adresse)/Miejsce przechowania dowodów księgowych (pełny adres):	Hauptstraße 1, 01234 Dresden

Projekteinnahmen in EUR/Dochody z projektu w EUR:	0,00
Vorsteuerabzugsberechtigung/Uprawnienie do odzyskania podatku VAT:	ja/tak: <input type="checkbox"/> nein/nie: <input type="checkbox"/> teilweise/częściowo: <input checked="" type="checkbox"/> bei teilweiser Berechtigung bitte die Ausgaben mit Abzugs- berechtigung "fett" kennzeichnen/w przypadku uprawnienia do częściowego odzyskania podatku VAT proszę zaznaczyć pogrubioną czcionką wszystkie wydatki, w stosunku do których znajduje zastosowanie ww. uprawnienie
Umrechnungskurs/kurs wymiany (EUR/PLN): vom/z dnia:	4,2135

Kontrola z art. 16

2. Zestawienie dowodów księgowych



kolumny 1-5:

kolumna 4: informacja, jeżeli chodzi o udział częściowy lub wydatki wspólne

1	2	3	4	5
lfd. Nr.	Ausgabenposition laut Zuwendungsvertrag	Art der durchgeführten Leistung	Zweck der durchgeführten Leistung/ Projektmaßnahme	Belegaussteller
Lp.	Pozycje wydatków wg Umowy o dofinansowanie	Przedmiot świadczenia/ Nazwa wydatku	Przeznaczenie świadczenia/ Działanie w projekcie	Nazwa podmiotu wystawiającego dokument księgowy (fakturę)
1	1. Projektvorbereitungsausgaben/W. na przygotowanie projektu	Petra Müller, koordynator projektu	wynagrodzenie, udział proporcjonalny czerwiec 2009	Max Mustermann e.V.
2	2.2 Personalkosten/Koszty osobowe	Petra Müller, koordynator projektu	wynagrodzenie lipiec 2009	Max Mustermann e.V.
3	2.3 Fremdleistungen Dritter/Zlecenie usług	usługa tłumaczenia	spotkanie partnerów współpracy 7 lipca 2009 w Dreźnie, przygotowanie pierwszego spotkania uczniów	Tom Künzel
4	2.4 Reisekosten/Koszty podróży	Petra Müller, koordynator projektu	spotkanie u partnera projektu 29 lipca 2009 w Zgorzelcu, przygotowanie pierwszego spotkania uczniów	Max Mustermann e.V.
5	2.5 Eigenleistungen/Wkład niepieniężny	nieodpłatna dobrowolna praca	członek stowarzyszenia Wolfgang Schulze, sierpień 2009, 5 godz.	Wolfgang Schulze
6	2.1 Gemeinkosten /Koszty ogólne	koszty najmu	lipiec 2009, udział proporcjonalny	Administracja i zarządzanie nieruchomościami, Sp. z o.o.
7	2.11 Ausgaben f. Treffen/W. na organizację spotkań	usługa cateringowa	spotkanie partnerów współpracy 7 lipca 2009 w Dreźnie, przygotowanie pierwszego spotkania uczniów, 12 uczestników	Fleischerei Klose / Sklep mięsny Klose

Kontrola z art. 16

2. Zestawienie dowodów księgowych

kolumny 6-10:

w przypadku kosztów osobowych:
początek pracy pracownika nad projektem;
w przypadku kosztów najmu: data umowy najmu

w przypadku kosztów najmu:
termin płatności uregulowany w umowie najmu,
data wystawienia dokumentu księgowego – data zapłaty

6	7	8	9	10
Bestelldatum/Datum Vertragsabschluss	Rechnungsnummer	Rechnungsdatum	Bezahldatum oder Buchungsdatum	Nummer des Kontoauszuges oder Buchhaltungsnummer
Data zamówienia/ Data podpisania umowy	Nr dokumentu księgowego (faktury)	Data wystawienia dokumentu księgowego (faktury)	Data zapłaty lub data zaksięgowania	Numer wyciągu z rachunku bankowego lub numer ewidencyjny dokumentu księgowego
01.06.2005	06/2009	01.06.2009	01.06.2009	32/3
01.06.2005	07/2009	01.07.2009	01.07.2009	39/1
01.07.2009	65-09	13.07.2009	17.07.2009	46/1
27.07.2009		29.07.2009	31.07.2009	49/5
01.07.2009		31.07.2009	ohne	ohne
01.12.2002		01.07.2009	01.07.2009	39/1
02.07.2009		08.07.2009	08.07.2009	41/2

Kontrola z art. 16

2. Zestawienie dowodów księgowych

kolumny 11-16:

kolumna 15: wypełnia kontroler z art. 16

kolumna 16: w przypadku niemieckich państwowych partnerów współpracy - nr budżetowej listy kontrolnej

11	12	13	14	15	16
Rechnungsbetrag ohne MwSt. (netto)	Rechnungsbetrag ohne MwSt. abzgl. Skonti, Rabatte, Einbehalte (netto)	Rechnungsbetrag mit MwSt. abzgl. Skonti, Rabatte, Einbehalte (brutto)	durch Kooperationspartner abgerechneter Betrag	durch Artikel-16-Prüfer anerkannter Betrag	lfd. Nr.
Kwota rachunku/faktury bez podatku VAT	Kwota rachunku/faktury bez podatku VAT po odliczeniu skonta, rabatu, kwot zatrzymanych	Kwota rachunku/faktury z podatkiem VAT po odliczeniu skonta, rabatu, kwot zatrzymanych	Kwalifikowalna wartość wydatku wg partnera współpracy	Wartość zatwierdzona przez kontrolera z art.16	Lp.
500,00	500,00	500,00	500,00		1
1.600,00	1.600,00	1.600,00	1.600,00		2
300,00	300,00	300,00	300,00		3
20,00	20,00	20,00	20,00		4
40,00	40,00	40,00	40,00		5
60,00	60,00	60,00	60,00		6
60,00	60,00	71,40	71,40		7

Kontrola z art. 16

2. Zestawienie dowodów księgowych

Zestawienie aktualnego okresu rozliczeniowego:

	suma rozliczanych wydatków	suma zatwierdzonych wydatków
Summe Abruf / Überwachungszeitraum Suma rozliczana / Okres monitorowania	2.591,40	0,00
Summe abgerechneter und anerkannter Beträge seit Projektbeginn/ Suma wartości rozliczanych i zatwierdzonych od początku projektu:	2.591,40	0,00
durch Kooperationspartner abgerechneter Betrag gesamt: kwalifikowalna wartość wydatku wg partnera współpracy łącznie:		0,00
Stichprobe Belegprüfung: kontrola wybranej próby dowodów księgowych:		0,00
zusätzliche Stichprobe Belegprüfung: dodatkowa kontrola wybranej próby dowodów księgowych:		0,00
durch Artikel-16-Prüfer anerkannter Betrag gesamt: wartość zatwierdzona przez kontrolera z art.16 łącznie:		0,00
nachträglich anerkannt aus vorangegangenen Prüfungen: dodatkowo zatwierdzono z poprzednich kontroli:		0,00
nachträglich nicht anerkannt aus vorangegangenen Prüfungen: dodatkowo nie zatwierdzono z poprzednich kontroli:		0,00

skumulowane wydatki

wypełnia kontroler z art.16

Kontrola z art. 16

2. Zestawienie dowodów księgowych

data/podpis/pieczętka oraz pozycje wydatków:

Ort, Erstellungsdatum, Unterschrift, Stempel Kooperationspartner
Miejsce i data sporządzenia, podpis, pieczętka partnera współpracy
20.10.2009

wypełnia kontroler z art.16

Ausgabenpositionen lt. Zuwendungsvertrag/ Pozycje wydatków wg Umowy o dofinansowanie:		durch Artikel-16-Prüfer anerkannter Betrag aktueller Abruf/wartość zatwierdzona przez kontrolera z art. 16 aktualne rozliczenie	durch Kooperations- partner abgerechneter Betrag seit Projektbeginn/ kwalifikowalna wartość wydatku wg partnera współpracy od początku projektu	durch Artikel-16-Prüfer anerkannter Betrag seit Projektbeginn/wartość zatwierdzona przez kontrolera z art. 16 od początku projektu
1. Ausgaben für die Projektvorbereitung/ Wydatki związane z przygotowaniem projektu		0,00	0,00	0,00
2. Ausgaben für die Projektumsetzung/ Wydatki związane z realizacją projektu	2.1 Gemeinkosten/Koszty ogólne	0,00	0,00	0,00
	2.2 Personalkosten/Koszty osobowe	0,00	0,00	0,00
	2.3 Fremdleistungen Dritter/Zlecenie usług	0,00	0,00	0,00
	2.4 Reisekosten/Koszty podróży	0,00	0,00	0,00
	2.5 Eigenleistungen/Wkład niepieniężny	0,00	0,00	0,00
	2.6 Ausgaben für Investitionen/Wydatki inwestycyjne	0,00	0,00	0,00
	2.7 Abschreibungen/Amortyzacja	0,00	0,00	0,00
	2.8 Patente und Lizenzgebühren/Patenty i licencje	0,00	0,00	0,00
	2.9 Leasing/Leasing	0,00	0,00	0,00
	2.10 Ausgaben für Finanztransaktionen, sonstige Recht- und Rechnungslegungsausgaben/Oplaty za transakcje finansowe, inne koszty prawne i księgowo	0,00	0,00	0,00
	2.11 Ausgaben für Treffen, Konferenzen und Seminare/Wydatki związane z organizacją spotkań, konferencji i seminariów	0,00	0,00	0,00
	2.12 Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit/Wydatki na działania informacyjno - promocyjne	0,00	0,00	0,00
3. Sonstige Ausgaben/Pozostałe wydatki		0,00	0,00	0,00
Gesamt/Lącznie		0,00	0,00	0,00



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

Kontrola z art.16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Program Operacyjny
Współpracy transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu



**Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu
według formularza SAB
(dostęp na stronie internetowej: www.sn-pl.eu)**

treść:

- pkt. 1 - Dane dotyczące projektu
- pkt. 2 - Dane sprawozdawcy
- pkt. 3 - Określenie sprawozdania
- pkt. 4 - Aktualny stan ilościowych rezultatów projektu*
- pkt. 5 - Działania informacyjno-promocyjne
- pkt. 6 - Sprawozdanie dotyczące zrealizowanych działań
- pkt. 7 - Dane dotyczące transgranicznego charakteru projektu
- pkt. 8 - Udzielanie zamówień publicznych podmiotom zewnętrznym
- pkt. 9 - Finansowanie*
- pkt.10 - Oświadczenie sprawozdawcy
- pkt.11 - Podpis

* wypełnia tylko Partner Wiodący przy wniosku o płatność

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Dane dotyczące projektu i sprawozdawcy

Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu
Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej
Polska - Saksonia 2007-2013

1. Dane dotyczące projektu

Tytuł projektu	"Uczniowie poznają się – przełamując granice krajów"
Numer wniosku	100012345

2. Dane sprawozdawcy

Nazwa partnera współpracy	
Max Mustermann e.V.	
Nazwa Partnera Wiodącego	
Schülerförderung GmbH	
Ulica, numer domu (partnera współpracy)	kod pocztowy, miejscowość (partnera współpracy)
Hauptstraße 1	01234 Dresden
Okres od początku projektu, bądź od końca ostatniego sprawozdania z postępu w realizacji projektu	
od	do
01.07.2009	30.09.2009

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Określenie sprawozdania

3. Określenie sprawozdania

Niniejszy dokument

- 3.1 jako załącznik do kontroli z art. 16, sporządzony w języku ojczystym to:
- sprawozdanie z postępu w realizacji projektu partnera współpracy jako sprawozdanie okresowe nr 1¹
 - sprawozdanie z postępu w realizacji projektu partnera współpracy jako sprawozdanie końcowe (w przypadku zakończenia projektu)¹
- 3.2 jako dwujęzyczny załącznik do wniosku o płatność to:
- sprawozdanie z postępu w realizacji projektu Partnera Wiodącego jako sprawozdanie okresowe nr []
 - sprawozdanie z postępu w realizacji projektu Partnera Wiodącego jako sprawozdanie końcowe (w przypadku zakończenia projektu)²
- 3.3 dwujęzyczne wspólne sprawozdanie z postępu w realizacji projektu Partnera Wiodącego, jeżeli w roku kalendarzowym nie nastąpiły żadne wydatki w całym projekcie²

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Działania informacyjno-promocyjne

5. Działania informacyjno-promocyjne zgodnie z art. 8 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1828/2006 (wszystkie/pozostałe projekty)

W okresie sprawozdawczym, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, w ramach projektu zostały przeprowadzone następujące działania informacyjno-promocyjne (np. informacja w Internecie, artykuł prasowy, publikacje, imprezy (konferencje, spotkania), wizyty studyjne, zwiedzania na miejscu)⁵:

5.1	Rodzaj działania	Tytuł/ miejsce	Data publikacji/ realizacji
1.	sporządzanie ulotek	"Uczniowie poznają się – przełamując granice krajów", informacja o projekcie	rozdane w szkołach w Dreźnie i w Zgorzelcu w lipcu 2009 r.
2.	artykuł w gazecie "Sächsische Zeitung"	"Rozpoczęcie polsko-saksońskiego projektu uczniów"	1 lipca 2009 r.
3.			
4.			
5.			

Proszę o przedłożenie kserokopii bądź innego dowodu (zobacz przypis 5).

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Działania informacyjno-promocyjne

5.2	Działania informacyjno-promocyjne zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1828/2006⁶		
Działania informacyjno-promocyjne zostały zrealizowane i są zgodne z wymaganiami zawartymi w art. 8 ust. 2, 3 oraz w art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1828/2006.			
<input type="checkbox"/>	tak, proszę o przedłożenie dowodu (np. zdjęcia)	<input type="checkbox"/>	nie

Proszę o wypełnianie **tylko** wtedy, jeśli są spełnione równocześnie następujące warunki :

- a) całkowita kwota dofinansowania projektu jest większa niż 500.000 EUR oraz
- b) projekt dotyczy finansowania działań infrastrukturalnych lub budowlanych

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Sprawozdanie dotyczące zrealizowanych działań

6. Sprawozdanie dotyczące zrealizowanych działań

Nr grupy działań	Zrealizowane działania	Uwagi/Zmiany
1	- w ramach sprawozdania z postępu w realizacji projektu partnera współpracy do kontroli z art. 16 (sprawozdanie okresowe, sprawozdanie końcowe): informacje odnośnie do działań poszczególnego partnera współpracy w aktualnym okresie sprawozdawczym - w ramach sprawozdania z postępu w realizacji projektu jako sprawozdania okresowego Partnera Wiodącego do wniosku o płatność: informacje odnośnie do działań zrealizowanych przez wszystkich partnerów współpracy w aktualnym okresie sprawozdawczym - w ramach sprawozdania z postępu w realizacji projektu jako sprawozdania końcowego Partnera Wiodącego do wniosku o płatność: informacje odnośnie do działań zrealizowanych przez wszystkich partnerów współpracy od początku projektu	
2	opracowywanie koncepcji sporządzania strony internetowej o projekcie	do doradztwa i wdrażania rozwiązań z zakresu IT jest włączany ekspert zewnętrzny

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Dane dotyczące transgranicznego charakteru projektu

7. Dane dotyczące transgranicznego charakteru projektu

Dane Partnera Wiodącego (w ramach wniosku o płatność): Czy pojawiły się zmiany zakresu współpracy transgranicznej w stosunku do tego, co zostało zaplanowane we wniosku o dofinansowanie (Punkt 4.3 wniosku o dofinansowanie) i zawarte w Umowie o dofinansowanie?

Dane partnera współpracy (w ramach kontroli z art. 16): Czy pojawiły się zmiany w stosunku do roli partnera współpracy w projekcie?

tak nie

Jeżeli tak, uzasadnienie:

wypełnia Partner Wiodący przy złożeniu wniosku o płatność

wypełnia partner współpracy przy kontroli z art. 16

Czy pojawiły się zmiany dotyczące transgranicznego charakteru projektu w stosunku do planowanego, zawartego w Umowie o dofinansowanie (Punkt 4.4 wniosku o dofinansowanie)?

tak nie

Jeżeli tak, uzasadnienie:

wypełnia partner współpracy przy kontroli z art. 16 oraz Partner Wiodący przy złożeniu wniosku o płatność

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Udzielanie zamówień publicznych podmiotom zewnętrznym (dotyczy niemieckich partnerów współpracy)

8. Udzielanie zamówień publicznych podmiotom zewnętrznym (wypełnia partner współpracy do kontroli z art. 16)

8.1 Udzielanie zamówień publicznych przez niemieckiego partnera współpracy (według § 11 Umowy o dofinansowanie)

- Całkowita kwota dofinansowania jest niższa niż 50.000 EUR a wartość zamówienia wyższa niż 150 EUR
- Całkowita kwota dofinansowania jest większa niż 50.000 EUR a wartość zamówienia od 150 EUR do 13.000 EUR
- Całkowita kwota dofinansowania jest większa niż 50.000 EUR a wartość zamówienia wyższa niż 13.000 EUR
 - w przypadku zleceń na usługi budowlane – uwzględnienie rozdziału 1 Znormalizowanych Zasad Zlecenia i Wykonawstwa Usług Budowlanych - część A (VOB/A) (w aktualnie obowiązującej wersji)
 - w przypadku zleceń na dostawy i usługi - uwzględnienie rozdziału 1 Znormalizowanych Zasad Wykonawstwa Robót i Świadczenia Usług - część A (VOL/A) (w aktualnie obowiązującej wersji)

Zapisy § 11 Umowy o dofinansowanie stosuje się oddzielnie do każdego niemieckiego partnera współpracy i w odniesieniu do całkowitej kwoty dofinansowania poszczególnych partnerów współpracy. Całkowitą kwotę dofinansowania niemieckiego partnera współpracy stanowi suma całkowitych środków publicznych (środki EFRR, krajowe środki z budżetu Wolnego Kraju Związkowego Saksonia, środki z budżetu federalnego itp.), które otrzymuje w ramach projektu.

W przypadku kwoty dofinansowania powyżej 50.000 EUR oraz wielokrotnego udzielania zamówienia należy załączyć odpowiedni załącznik dla każdego zamówienia (wraz z podaniem rodzaju zamówienia).

porównanie co najmniej 3 ofert,
udzielenie zlecenia ofercie
najkorzystniejszej

przestrzeganie wymienionych
rozporządzeń

Kontrola z art. 16

3. Sprawozdanie z postępu w realizacji projektu

Udzielanie zamówień publicznych podmiotom zewnętrznym (dotyczy polskich partnerów współpracy)

8.2 Udzielanie zamówień publicznych przez polskiego partnera współpracy

- Udzielenie zamówienia następuje w zgodzie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2007 r. nr 223 poz. 1650 z późn. zm.).

Data/podpis/pieczętka

11 Podpis

Miejscowość, data, podpis, pieczętka

Drezno, 20 paźdz. 2009 r.



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

Kontrola z art.16

4. Protokół kontroli z art.16

Program Operacyjny
Współpracy Transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

3



Część A: Dane dotyczące partnera współpracy i projektu

Część B: Informacje dotyczące kontroli

Część C: Objasnienia kontrolera z art. 16

Część D: Zestawienie liczbowe

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

3



A. Dane dotyczące partnera współpracy i projektu

Protokół kontroli z art. 16 nr [1]

Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej
Polska - Saksonia 2007-2013

A. Dane dot. partnera współpracy i projektu

Nazwa partnera współpracy:	Max Mustermann e.V.
Nazwa Partnera Wiodącego:	Schülerförderung GmbH
Tytuł projektu:	Uczniowie poznają się – przelamując granice krajów
Numer wniosku:	100012345
Okres realizacji projektu (wg Umowy o dofinansowanie bądź zmienionej Umowy o dofinansowanie)	01.07.2009 - 30.06.2012
Numer zestawienia dowodów księgowych:	1
Okres realizacji wydatków/ okres od początku projektu bądź od końca poprzedniego okresu sprawozdawczego (od – do):	01.07.2009 - 30.09.2009
Data sporządzenia zestawienia dowodów księgowych:	20.10.2009
Zakres kontroli:	<input checked="" type="checkbox"/> Kontrola wybranej próby oryginalnych dowodów księgowych <input type="checkbox"/> Całkowita kontrola oryginalnych dowodów księgowych <input type="checkbox"/> według wytycznych polskiego Ministerstwa Rozwoju Regionalnego

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

B. Informacje dotyczące kontroli

B. Informacje dotyczące kontroli	
Czy dowody zapłaty związane są z projektem?	tak
dotyczy wyłącznie niemieckich partnerów współpracy: W przypadku przewidzianego udziału (np. Naczelnej Dyrekcji Skarbowej (niem. OFD)), czy zostały przedłożone wyniki oceny fachowej?	nie dotyczy
Czy wszystkie wymienione wydatki związane są z projektem oraz są kwalifikowalne zgodnie z Dokumentem Programowym, Wspólnym Uszczegółowieniem oraz prawem krajowym?	tak
Czy partner współpracy jest uprawniony do odzyskania podatku VAT?	częściowo
dotyczy wyłącznie niemieckich partnerów współpracy: Czy zostały uwzględnione skonta?	tak/ nie/ nie dotyczy
Czy wszystkie zamówienia, faktury, zapłaty znajdują się w okresie realizacji projektu?	tak
Czy należało uwzględnić Prawo Zamówień Publicznych?	tak
Czy wszystkie wydatki, w których przeprowadzono kontrolę zamówień publicznych zostały zaakceptowane przez kontrolera?	tak
Czy miała miejsce kontrola na miejscu w aktualnym okresie monitorowanym? Jeżeli Tak: - data kontroli na miejscu - czy została sporządzona ostateczna wersja informacji pokontrolnej?	nie
Czy kontrola przedłożonego Sprawozdania z postępu w realizacji projektu potwierdza plan projektu?	tak
Jeżeli Nie:	<input type="checkbox"/> przedstawione odchylenia od planu projektu nie mają żadnego wpływu na całokształt projektu <input type="checkbox"/> przedstawione odchylenia od planu projektu mają wpływ na całokształt projektu oraz wymagają decyzji w sprawie zmiany Umowy o dofinansowanie

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

C. Objasnienia

Korekty formalne	
Lp.	1
Uzasadnienie:	Data wystawienia dokumentu księgowego została skorygowana na podstawie przedłożonego dokumentu księgowego.

Lp.	
Uzasadnienie:	

Dodatkowo zatwierdzono z poprzednich kontroli	
Lp.	
Uzasadnienie:	

Lp.	
Uzasadnienie:	

Dodatkowo nie zatwierdzono z poprzednich kontroli	
Lp.	
Uzasadnienie:	

Lp.	
Uzasadnienie:	

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

D. Zestawienie liczbowe – aktualny okres rozliczeniowy

D. Zestawienie liczbowe

Wydatki dokonane przez powyższego partnera współpracy zostały skontrolowane przez właściwego kontrolera z art. 16 pod względem ich zgodności prawnej i rzetelności. Wyniki kontroli przedstawiają się następująco:

Te dane dotyczą aktualnego okresu rozliczeniowego i przejęte zostały z zestawienia dowodów księgowych.

Aktualne rozliczenie	EUR	%
kwalifikowalna wartość wydatku wg partnera współpracy łącznie	2.591,40	100
kontrola wybranej próby dowodów księgowych	2.140,00	82,6
dodatkowa kontrola wybranej próby dowodów księgowych	0,00	0
wartość zatwierdzona przez kontrolera z art.16 łącznie	2.591,40	
dodatkowo zatwierdzono z poprzednich kontroli	0,00	
dodatkowo nie zatwierdzono z poprzednich kontroli	0,00	

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

3



D. Zestawienie liczbowe – wydatki kwalifikowalne

durch Artikel 16-Prüfer anerkannte zuschussfähige Ausgaben in EUR						Höhe der zuschussfähigen Ausgaben lt. Zuwendungsvertrag in EUR
Wydatki kwalifikowalne zatwierdzone przez kontrolera z art. 16 w EUR						
Bezeichnung der Ausgabenposition laut Zuwendungsvertrag	Oznaczenie pozycji wydatków wg Umowy o dofinansowanie	durch Artikel-16-Prüfer anerkannter Betrag aktueller Abruf	durch Kooperationspartner abgerechneter Betrag seit Projektbeginn	durch Artikel-16-Prüfer anerkannter Betrag seit Projektbeginn		
		wartość zatwierdzona przez kontrolera z art. 16 aktualne rozliczenie	kwalifikowalna wartość wydatku wg partnera współpracy od początku projektu	wartość zatwierdzona przez kontrolera z art. 16 od początku projektu		wysokość wydatków kwalifikowalnych wg Umowy o dofinansowanie w EUR
1. Ausgaben für die Projektvorbereitung	1. Wydatki związane z przygotowaniem projektu	500,00	500,00	500,00		500,00
2. Ausgaben für die Projektumsetzung	2.1 Gemeinkosten	60,00	60,00	60,00		1.000,00
	2.2 Personalkosten	1.600,00	1.600,00	1.600,00		25.000,00
	2.3 Fremdleistungen Dritter	300,00	300,00	300,00		15.000,00
	2.4 Reisekosten	20,00	20,00	20,00		1.500,00
	2.5 Eigenleistungen	40,00	40,00	40,00		2.000,00
	2.6 Ausgaben für Investitionen	0,00	0,00	0,00		2.000,00
	2.7 Abschreibungen	0,00	0,00	0,00		0,00
	2.8 Patente und Lizenzgebühren	0,00	0,00	0,00		0,00
	2.9 Leasing	0,00	0,00	0,00		0,00
	2.10 Ausgaben für Finanztransaktionen, sonstige Recht- und Rechnungslegungsausgaben	0,00	0,00	0,00		0,00
	2.11 Ausgaben für Treffen, Konferenzen und Seminare	71,40	71,40	71,40		3.000,00
	2.12 Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit	0,00	0,00	0,00		2.000,00
3. Sonstige Ausgaben	3. Pozostałe wydatki	0,00	0,00	0,00		0,00
Projekteinnahmen	Dochody z projektu	0,00	0,00	0,00		0,00
Gesamt	Łącznie	2.591,40	2.591,40	2.591,40		52.000,00

Te dane Partner Wiodący musi ująć w łącznym zestawieniu dowodów księgowych.

Kontrola z art. 16

4. Protokół kontroli z art. 16

D. Zestawienie liczbowe – wydatki niekwalifikowalne w aktualnym okresie rozliczeniowym

Nicht zuschussfähige Ausgaben aktueller Abruf in EUR			
Wydatki niekwalifikowalne w aktualnym rozliczeniu w EUR			
lfd. Nr. der Belegliste	Nicht zuschussfähig in Höhe von	Begründung der Nicht-Zuschussfähigkeit der Ausgabe (Ziffer gemäß Anlage)	Bemerkungen
Lp. Zestawienia dowodów księgowych	wydatek niekwalifikowalny w wysokości	Uzasadnienie niekwalifikowalności wydatku (nr wg załącznika E)	Uwagi
Summe: Łącznie:			



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

Kontrola z art.16

5. Kontrole na miejscu

Program Operacyjny
Współpracy Transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013

Kontrola z art. 16

5. Kontrole na miejscu



Kontrole na miejscu

Podstawa prawna: art.13 II b) wraz z art. 16 Rozporządzenia (WE) nr 1828/2006

Ustalenia w sprawie kontroli na miejscu pomiędzy polskimi i niemieckimi kontrolerami z art. 16



Operationelles Programm der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Sachsen – Polen 2007–2013

Dziękuję za uwagę!

Program Operacyjny
Współpracy Transgranicznej
Polska – Saksonia 2007–2013